

**TASDAWIT N BGAYET**

---

**TAMEZDEYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**

---

**TASGA N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**

---

*Tazrawt n master 2*

**Assay n tewsit deg yisem amaziyt**

*(tayult : tasnilest)*

*Syur*

**Lamia BOURAMA**

*S lmendad n*

**Allaoua RABEHI**

**Aseggas asdawan**

**2014/2015**

# ASNEMMER

Ad as-nini tanemmirt tameqqrant i mass Allaoua Rabeḥi, i d-yellan yer tama-nney seg tazwara almi d taggara n leqdic-a. Ad as-nini dayen tanemmirt tameqqrant i massa Aissou Ourida i aḡ-d-yefkan afus n talelt s waṭas, ama s yiwellichen ney s yidlisen.

Tanemmirt i yimawlan-nney i aḡ-iεawnen.

Tanemmirt i yiselmaden i aḡ-d-yuznen kra seg tmusniwin-nsen d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziḡt, laḡya wid yeḡran yid-ney semmus n yiseggasen.

I yimsulḡya i aḡ-d-yefkan afus n talelt akken ad yemmed leqdic-a, laḡya imezday n temnaḡt n Temriḡt.

# ABUDDU

Ad buddey leqdic-a seg wul zeddigen, i wid i yeezizen, am tafat n wallen

-I kečč a baba, i d-yellan d afus-iw ayeffus.

-I kem a yemma, ayen ara am d- buddey drus.

-I yessetma yal yiwet s yisem-is ; Suead, Sakina, Fayruz.

-I watmaten-iw ; Lamin, Sayfeddin.

-I Nanna, d Jeddi ad asen-yeefu Rebbi.

-I wexṭib-iw, Ceeban, akked twacult-is.

-I leemum-iw merra ; Arezqi, Kamal, Leaziz, Musa akked lخالat-nsen Farida, Fahima, Jamila, Saliha.

-I eemtati ; Lwiza, Malika.

-I tarwa n emumi ; Hanan, Amal, Rucdi, Walid, Wisam, Inas, Mumuh Sara, Sisa, Masinta, Lwennas.

-I temduk-al-iw ; Nadjat, Sania, Tinhinan, Ikram, Lamya, Lynda, Hanya Hilwa, Amina.

## *Isegzal*

**md** : amedya

**km** : kilomètre

**P** : Page

**G. M.** : ger tamawt

**atg.** : ar tiggra (etc. = et cætera = « et les autres choses »)

**MRJ** : Tamrijt

**MT** : asegzawal n Miloud Taïfi

**JMD** : asegzawal n Jean Marie-Dallet

**ML** : amalay

**NT** : unti

## *Izamulen*

~ : yemmal-d tanmegla : amalay ~ unti, asuf ~ asget, addad ilelli ~ addad amaruz

« » : tabdert ney tasuqilt

\* : yemmal-d awalen d-nessegza s tefransist

[] : tira tamsislant

// : ulac awal, d unamek akked wassay n tewsit

## *Ayawas*

Isegzal d yizamulen.....	05
Tazwert tamatut.....	09

### *1/ Iferdisen n tesnarrayt*

<b>1.1/</b> Afran n usentel.....	12
<b>1.2/</b> Iswi n tezrawt.....	12
<b>1.3/</b> Asisen n temnađt.....	12
<b>1.4/</b> Afran d usissen n yimsulya.....	13
<b>1.5/</b> Tafelwit n yimsulya.....	14
<b>1.6/</b> Tarrayt n tegmert d usissen n wammud.....	14
<b>1.7/</b> Uguren.....	15

### *2./Aħric n tezri*

Tazwert.....	17
<b>2.1/</b> Tabadut n yisem.....	17
<b>2.1.1/</b> Isem amazlay.....	17
<b>2.1.2/</b> Isem amsiher.....	17
<b>2.1.1.2/</b> Ticrađ tigejdanin n yisem.....	18
<b>2.1.1.2.1/</b> Tawsit.....	19
<b>2.1.1.2.1.1/</b> Assayen n tawsit.....	22
<b>2.2/ Tasnamka</b> .....	23
<b>2.2.1/</b> Iswi n tesnamka.....	24
<b>2.2.2/</b> Assayen n tesnamka.....	24
<b>2.2.2.1/</b> Tagetnamka.....	24

2.2.2.2/ Taynamka.....	24
2.2.2.3/ Taynisemt.....	25
2.2.2.4/ Timegdiwt.....	25
2.2.2.5/ Tameglawalt.....	26
Taggrayt.....	26

### **3./ Tasleđt**

Tazwert.....	28
3.1/ Assay n tewsit i wawalen yellan deg tfelwit.....	28
Taggrayt.....	32
Taggrayt tamatut.....	34
Amawal.....	36
Umuy n yidlisen.....	39
Ammud.....	41

Tazwert tamatut

## Tazwert

Tutlayt tamaziyt d tin i ttmeslayen yimezday n Tferka n Ugafa, ass-a ad naf mazal tettwasemras deg tmura n Tferka (Lezzayer, Merruk, Libya Tunes, Nijer, Mali, Maser, Muritaniya). Deg unamek-a yenna-d (**CHaker (S.); 1983 : 07**) : « *tutlayt tamaziyt d tin i yellan ass-a s talya n umdan ameqqran n tmeslayin i yebdan deg trakalt tameqqrant* »<sup>1</sup> Bettuy-a yef temnaḍin yegla-d s waṭas n tantaliwin : Taqbaylit, tacawit, tachelhit tamzabt, tamaheyt deg Lezzayer, tarifit deg Lmerruk, taneffusit deg Libya...atg Tantaliwin n tmaziyt bḍant yef waṭas n tmeslayin. Taqbaylit d yiwet n tantala i d-yefkan aṭas n tmeslayin, imi timeslayin-a ttemxalafent seg temnaḍt yer tayed, anect-a d asmeskel i d-yettilin deg yiwet n tutlayt yef waya i nezmer ad nesemres aserwes, ihi ad nini kan dakken aserwes d yiwet n tarrayt i tesseqdac tesnilest i wakken ad tezrew amezruy n tutlayin, iswi-s ad teg assay gar tmeslayin n yiwet n tutlayt.

Tazrawt-a terza tayult n tesnilest, deg-s ad d-nawi yef wazal n tewsit. Tasastant ad tili deg wannar n temnaḍt n Temrijt i d-yezgan deg wasun n Ssuq letnin, lawilaya n Bgayet, tasastant ad tili s tarrayt n tegmert i wammud aneggaru-a, d win i d-negmer s talya n wawalen i nezmer ad nsismel deg wayen yerzan iḥricen n tewsit ama d awtem/tawtemt ameqqran/ amagnu, amagnu/ amezzyan, agraw/ aferdis. Maca nezmer ad naf awalen ur nezmir ad nsismel deg yiḥricen-a. Acku ur sein ara assay akked iḥricen n tewsit, ihi dayen iy-yeḡḡan nettnadi ad d-nesken ma yella uḥric anda nezmer ad nsismel awalen i d-yeqqimen seg wammud i d negmer seg temnaḍt n Temrijt akked wid i d-nekkes seg usegzawal « Tamaziyt~Français » n Miloud Taifi akked usegzawal « Kabyle~Français » n Jean-Marie Dallet. Tazrawt-a ad tili yef wazal n tewsit deg tyawsiwin n umaḍal, yessefk ad nerr tamuyl i yef tenmegla

---

<sup>1</sup>« La langue berbère se présente de nous jour sous la formes d'un nombre très élevé de parlars répartis sur un territoire immense »



i d-yeskanen ayen yellan d lemgirda gar umalay d wunti, s tarrayt n tesnalyamka, taneggarut-a « d yiwet n tussna i ikecmen deg tayult n tesnilest tzerrew talya akked unamek n wawalen »<sup>2</sup> ihi deg tezrawt-nney ad neereḍ ad d-neg tasleḍt tasnalyamkant i yismawen i d-negmer seg yiybula i γef i d-nemmeslay uqbel, akken dayen ara nesserwes gar wawalen-a deg wayen yerzan assay n tewsit.

### **Tamukrist :**

(Chaker (S.); 1991 : 125) yemmeslay-d γef ukuz n tenmegliwin i yeenan assay n tewsit. Deg wanect-a yenna-d : « *Tanmegliwin gar unti/amalay ffyent-d atas n tenmegliwin (awtem/ tawtemt, ameqqran/ amagnu, amagnu/ amezzyan, agraw/ aferdis)* »<sup>3</sup> D acu d assayen-nniḍen i yellan deg tewsit deg wayen yerzan annar n tyawsiwin n umaḍal? D assay n wenzi ney d assayen-nniḍen?

### **Turda :**

Ad nzer ma yella wassay n wanzi ney d wassayen-nniḍen deg wannar n tyawsiwin n umaḍal.

Leqdic-nney ad yebḍu γef kraḍ n yihricen d igejdanen : amezwaru d iferdisen n tesnarrayt ma d wis sin d aḥric n tizri, ma d wis kraḍ d aḥric n tesleḍt.

---

<sup>2</sup>« Seg temsirin n uselmad deg tseddawit n Bgayet »

<sup>3</sup>« Cela est dû à la polyvalence sémantique de l'opposition masc./fém. qui recouvre des distinctions diverses : mâle/femelle, grand/normal, normal/petit, collectif-générique/individu. »

Iferdisen n tesnarrayt

## **1/Iferdisen n tesnarrayt**

### **1.1/ Afran n tmeslayt n temnađt n Temrijt**

Deg tezrawt-a nefrand tameslayt n temnađt n Tamrijt imi afran-a ur d-yusi ara kan akka, armi nedda, nezra, nufa-d amur ameqqran n wawalen i sseqdacen deg tmeslayt n temnađt-a mebla ccek ad ađ-d-fken tiririt yef wayen i nettnadi. Awalen-agi id nufa gđđanay ad nessawed yef yiswi-nney.

### **1.2/ Iswi n tezrawt**

I wakken tisutiwin i d-itteddun ad d-afen tizrawin, isegzawalen imawalen...agt. yessefk yef yal yiwen yesea assay akked tussna n tutlayt n tmaziyt ad yefk afus n tallelt deg yiswi n usnerni akked d uđraz n tutlayt timgerrezt. Tazrawt-a tella-d iwakken ad nawed yef yiswi-ya :

- ❖ D askan n wassayen imaynuten deg tewsit, ama d assay n wanzi ney dayen-nniđen deg tyawsiwin n umađal.

### **1.3/ Asissen n temnađt**

Ad neered ad d-nefk kra n yisallen akked wudem arakalan n temnađt ara yilin d annar n unadi deg tezrawt-a.

Tamnađt yef wacu tbedd tsastant-nney d tin i wumi qqaren Tamrijt i yellan deg wasun n Ssuq letnin i d-yezgan deg usammar n lawilaya n Bgayet, tbedd yef tneggarut-a s wazal n 53KM, tesea azal n 53,27KM<sup>2</sup>. D tin yesean wazal n 9012 n yimezday deg useggas 2014. Iqubel-itt-id seg

ugafa : Tayiwant n melbu

agafa asammaran : Zyama Lmensuria

unzul asammaran : Adrar n Babur

unzul : Tayiwant n Dergina

umalu : Buḥyan, d wasif n Ugeryun

Tayiwant-a ad d-naf deg-s 07 n tuddar timeqqranin gar-asant

Leelam

Zentut

Ɛeqqac

Ait jameε

Tamrijt

Lεerc

Sidi-Γit

#### **1.4/ Afran d usissen n yimsulɣa**

Afran n yimsulɣa yella-d ilmend n usentel n tezrawt-a, yerzan assay n tewsit, d anect-a i iy- yeḡḡan ad nefren widak i yessnen awalen iqburen d wamek i ten-nettmeslayen d melmi i ten-sseqdacen, ama d imɣaren timɣarin ama d irgazen yecfan yeƴ wawalen d wassay i yellan gar-asen. Acku d nutni i wulmen i leqdic-a, akken ad nini dayen d widak i d-yecfan yeƴ tin n zik d wamek i t-sexdamen.

Tazrawt-a tbedd yeƴ yisallen i d-negmer ɣur yimsulɣa-a

### 1.5/ Tafelwit n yimsulya

tayiwant	isem n umsuley	leemert	tuzzuft	tawuri	adeg n tsasant	aswir n tyuri
<b>Tamrijt</b>	b. t	56	awtem	d acifuṛ	tamrijt	ayerbaz amenzu
	t.z	50	tawtemt	war axeddim	tamrijt	ur teyri ara
	h. m	75	tawtemt	war axeddim	tamrijt	ur teyri ara
	b. h	66	tawtemt	war axeddim	tamrijt	ur teyri ara

### 1.6/ Tarrayt n tegmert d usissen n wammud

Ammud n tezrawt-a d amexluḍ n tmeslayin akked tantaliwin-nniḍen. Deg tezrawt-a negmer-d ammuḍ-nney d awalen. Negmer kra n wawalen seg yiybula yef wacu i d nemmeslay uqbel, dayen Newwi-d seg yal amsulyu, d acu kan nefren-d awalen yellan yef yisem amaziḍ yeeṇan tawsit, i wakken ad neg tasleḍt iwulmen i tezrawt-nney.

Gar wawalen-a ad d-naf ismawen n yiwersiwen, n yimyan akked yismawen-nniḍen.

Deg tsastant-a neḍfer yiwet n tarrayt n tegmert iwulmen i leqdic-a nessemres tarrayt n useqsi, imi nefka-yasen kra n yisteqsiyen γef usentel akked udiwenni i d-yellan srid, s wudem γer wudem gar-aney nekkni akked d yimsulya i d-nufa deg temnaḍt-a i aγ-d-yefkan kra n yinefkan γef wacu nettnadi akken i d-yenna fall-as (**Fanneteau (H.) ; 2002 : 15**) : « *adiwenni amesnil d yiwet n tarrayt n tegmert n yinawen, d yiwen n wallal i d –yessemyigiren amsastan d umselyu i waken ad yili ubeddel deg tektiwin yesεan azal i d-yettuyalen s ubayur i umsastan.* »<sup>1</sup>

## 1.7/ Uguren

Deg wayen yerzan uguren id nemlal deg leqdic-a :

Deg wayen yerzan imsulya, ur nessawed ara ad nexdem adiwenni akken iwata d yimezday n temnaḍt-a acku llan kra n yimsulya ur fhimen γef wacu nettnadi s telqay.

Lexasas n tezrawin i d-yettawin γef wassay n tewsit ladya deg wayen yerzan assay n wanzi, acku d asentel amaynut.

Lexasas n yidlisen, deg usbeded n tezrawt-a ur nufi ara idlisen id-yettmeslayen γef usentel-a, γas akken llan wid i tt-id-ibedren maca d awal kan mačči s telqay, anect-a ur iεawen ara akken ad neg tasleḍt i watan i temnaḍt-a.

---

<sup>1</sup> « L'entretien directif est une technique de collecte de discours dans laquelle les interactions entre l'interviewer et l'interviewé jouent un rôle important, il fournit des indications d'ordre qualitatif »



AHRIC N TEZRI



## 2/ Aħric n tezri

### Tazwert

Aħric n tezri yebda yef sin n yixfawen : tasnalya, tasnamka, deg-s ad neereḍ ad nawi yef kra n tbadutin i yerzan tasnalya akked tesnamka.

### 2.1.1/ Tabadut n yisem

Isem d awal d-yemmalen isem n umdan, ayersiw ney tayawsa, d ayen i nezmer ad nmas, nezzer-it ney d tikti kan i nesca fell-as, d ayen i yellan d amadwan, yella dayen isem n tigawt yemmal-d amek tella tigawt ney amek tedra tigawt-nni, seg yiwen n umyag nezmer ad d-nessiley atas n talyiwin n yisem n tigawt yef waya yenna-d **Rabhi (A.)** : « *gten talyiwin n yisem n tigawt ilmend n tyessa n umyag, armi tikwal nezmer ad d-nini ttawdent talyiwin n yisem yer tlisa n umawal.*<sup>1</sup>

Isem aħerfi deg tmaziyt yebda yef snat n taggayin :

- ✓ Isem amazlay\*
- ✓ Isem amsiher\*

#### 2.1.1.1/ Isem amazlay

D win i d-yemmalen ismawen n yimdanen, n tmetti, n tuddar ney n yidgan.

#### 2.1.1.2/ Isem amsiher

Yezmer ad yeli d isem akmam, ney d isem amadwan, d isem amuddir\* ney armuddir\*.

---

<sup>1</sup> Timsirin n unagraw n yisem, aseggas wis sin (Rabhi (A.))

Deg wayen yerzan tayessa-ines n daxel, isem yettbeddil ilmend n tewsit d umḍan. Gef usatal-a (**Penchoen (G-T) ; 1973 : 10**) yenna-d : « *S timmad-is d asmil, isem, skanent-t-id twuriwin-ines, asemmad imsegzi, asemmad usrid ney arusrud deg tefyirt tamyagant; skanent-t-id dayen tecraḍ-ines, skanen-t-id, yer taggara, yisemmaden inmawalen i yellan d tiwuriwin tirmenza. Yal isem yettban s yiwet seg snat n tewsatin amalay ney unti, dayen tuget ssemgiriden gar sin n yimḍanen, asuf akked usget.* »<sup>2</sup>

### 2.1.1.3/ Ticraḍ tigejdanin n yisem

Deg wayen yerzan talya isem ibedd yef kraḍ n tecraḍ ad naf ; amḍan addad, tawsit. Gef waya yenna-d (**Mounin (G.) ; 2004 : 142**) : « *Almaḍ yemmal-d tasnalya akked tulmisiin n kra n tutlayin, Timerna n ufeggag n wawal d udeffir tahrayt, ticraḍ-a mmalent-d asmil n tjerrumt.* »<sup>3</sup>

Yenna-d dayen (**Chaker (S.) ; 1991 : 125**) : « *Ticraḍ tigejdanin n yisem bḍant yef kraḍ n tenmegliwin tigejdanen, ur seant yiwen uzayer n tseddast, tawsit amḍan, addad.* »

Yessegza-d d akken : *Deg tesnalya n yisem amaziɣ, d win i d-yebanen s uzar*

***Isem=azar+asekim anisem+ticraḍ tigejdanin<sup>4</sup>***

<sup>2</sup>« En tant que classe, le nom se caractérise par ses emplois en fonction sujet, complément direct ou indirect dans l'énoncé verbal, par les modalités qui l'accompagnent régulièrement, et enfin par les déterminations lexicales qu'il peut recevoir en expansion secondaire. Tout nom est caractérisé par l'un des genres, le masculin ou le féminin, et la plupart distinguent entre deux nombres, le singulier et le pluriel »

<sup>3</sup>« La flexion est un procédé morphologique caractéristique de certaines langues, qui consiste à ajouté au radical d'un mot des suffixes dits désinences, propres à exprimer les catégories grammaticales »

<sup>4</sup>« Les marques obligatoire d'un nom constituent trois opposition binaires qui n'ont pas toutes le même statut syntaxique, le genre, le nombre, l'état ».→ « morphologiquement, le nom berbère est le résultat de l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominale et des marques obligatoires ».

Nom = racine + schème nominale + marques obligatoires.

### 2.1.1.3.1/ Tawsit

Tawsit, deg tjerrumt, d asmil yersen yef umgired n tuzzuft. Da tawsit d tawsit n ugama, i nettaf tikwal kan deg tutlayin tigamanin. Deg tefransist taṭelyanant, taspanyult, taerabt, llant snat tewsatine n talya : amalay, unti. Deg talmant, tarusit, llant kraḍ n tewsatine : amalay, unti, arawsan.

Deg tmaziyt tawsit d awalec, d asmil n tjerrumt acku umalay d wunti mgaraden deg talya d unamek. Gef waya yessegza-d (**Chaker (S.) ; 1991 : 125**) : « *Deg tmaziyt llant snat n tewsatine, amalay, unti, snat n tewsatine beddent yef yiwet n tenmegla isehḥan, tinmegla-yi tesbeggin-d ayen i yellan d lemgirda gar-asent.* »<sup>5</sup> yenna-d dayen (**Idir (A.) ; 2008 : 53**) : « *Ala talya n wunti i yesean talya tucridt, isem amalay yesea talya tarucridt, isem unti yettwasiliy-d s talya tugzimt''t-t''s umata asiley-is deg umawal s uzwir d udfir n -t.* »<sup>6</sup>

### Amalay

D talya tarucridt, d adda n lebni, akken i d-yenna (**Nait-Zerrad (K.) ; 44**) : « *Amalay d win ibedden s umata s yiwet seg teyra, a, i, u.* »<sup>7</sup>

Ihi amalay s umata ibeddu s teyra, azenziy-a n teyra ad t-id nesken deg tfelwit-a :

<sup>5</sup>« Il existe deux genres en berbère : le masculin, le féminin. Ces deux genres constituent une véritable opposition, cette opposition recouvre des distinctions diverses »

<sup>6</sup>« Seul la forme du féminin est réalisée par des marques morphologiques spécifiques – nom masculin : absence de marque morphologique, -nom féminin : le féminin est défini par la marque discontinue t-t, il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation "t". »

<sup>7</sup>« Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (ou préfix d'état a, i ou u. »

Alyac	Amedya
a	amyar
i	izi
u	uzzal

**G.M. :**

- ✓ Llan kra n yismawen beddun s teyra maca mačči d imalayen

**MD :** *illi*

- ✓ Llan kra n yismawen imalayen beddun s tergalin am

**MD :** *seksu, lmal*

- ✓ Akken dayen llan kra yismawen d imalayen ur sein ara unti

**MD :** *id, lmeyyet*

**Unti**

Isem unti yesea talya tucridt, s umata asiley-ines yef umalay, yettili-d s tmerna n walayac **t** deg tazwara d **t** deg taggara.

Ihi ad nesken ticrađ n wunti deg tfelwit-a

<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>
asjun	tasyunt
amar	tamart
aqcic	taqcict

**G.M. :**

- ✓ Llan kra n yismawen untiyen ur sein ara amalay :

**MD** : *tala, tasa*

- ✓ Llant yismawen untiyen ibeddun s tergalin-nniḍen :

**MD** : *ccuka, leula*

- ✓ Llan kra n yismawen tettbaned tewsit-nsen deg tefyirt :

**MD** : *fad d gma-s n laḥ, deg tmurt n waman, yenḡ-t fad.*

Ihi seg wayen id nessegza nufa-d unti ur ibedd ara dima ḡef umalay, acku llant tenmegliwin anda unti yezmer ad-yebedd ḡef umalay s tmerna n **t** ḡer tazwara akked taggara n talḡa n umalay **t\_\_t**.

**MD** : *t- iḡzer -t*

*t-aḡcic-t*

yella wunti n tseddast, unti n tseddast ur yebdid ḡef umalay maca tettban-d tewsit-is deg tefyirt.

**MD** : *tasusmi d weltma-s n tmusni.*

*teccef-itt-id tidi.*

Ihi deg wayen yerzan unti s umata, yenna-d **Mammeri (M.)** :

- ✓ Ulac unti ikeffun s **u**
- ✓ Ismawen ikeffun s teḡri deg umalay, deg wunti rennun-as

❖ ama **w**, neḡ **y** ger teḡri d **t** aneggaru.

**MD** : *ameksa ~ tameksawt*

*ayerda ~ tayerdayt*

Llant dayen kra n yismawen imalayen d wuntiyen ur d-kkin ara seg yiwen n uḡar, ur d-mmalen ara tawsit, d assaḡ n tuzzuft.

**MD** : *argaz ~ tameḡḡut*

### 2.1.1.3.2/Assayen n tewsit

Assay gar umalay d wunti deg-s ukuz n tenmegliwin yemmeslay fell-  
asent **Chaker (S.)** . Ihi ammud-nney ad yettwabṭtu d iħricen i yerzan  
tenmegliwin-id

#### ❖ Awtem ~ Tawtemt

Tanemgela-ya tella gar umalay d wunti, amalay yeskan-d awtem ma d  
unti yeskan-d tawtemt.

**MD** : *aṃyar ~ taṃyart*

#### ❖ Ameqqran ~ Amagnu

**MD** : *ameṭtu ~ tameṭtut*

#### ❖ Amagnu ~ Amezzyan

Mi ara yili umalay d amagnu, unti d asemzi.

**MD** : *afus ~ tafuset*

#### ❖ Agraw ~ Aferdis

Tanmegla-ya tettili gar umalay i d-yemmalen agraw akked wunti i  
d-yemmalen yiwen ney yiwet n tayunt deg ugraw-nni.

**MD** : *agusim ~ tagusimt*

Maca nessaram ad yili wassay-nniḍen ur d-yemmeslay fell-as **Chaker  
(S.)** d assay n wanzi.

#### ❖ Assay n wanzi

Tanmegla yellan gar umalay d wunti, tesɛa yiwet n talya maca ur tesɛi yiwen unamek deg wayen yerzan tiyawsiwin n umaɗal. tabadut-a dayen i neyra deg temsirin n ungraw n yisem γur mass **Rabhi (A.)** aseggas wis sin.

**MD** : *amur ~ tamurt*

## 2.2/ Tasnamka

Deg wayen yerzan tazrawt-nney ilaq yiwen a d-yemmeslay γef tesnamka, imi amur-a n tesnamka ayiɛawen s waɗas i wakken ad nefhem assay gar wawalen n tezrawt γef tewsit.acku yella wassay deg unamek gar umalay d unti.

### Tasnamka

D tussna yetnadin γef unamek n wawal (amyag, isem), imi yiwen n wawal izmer ad yesɛu aɗas n yinumak. Γef waya tenna-d **Brousseau (A.-M.) et Roberge (Y.) ; 2000 : 151** : «*Tasnamka tasnilsant d tin izerrwen inumak i d-yeskanen amawal akked tjerrumt n tutlayt. D tussna iherzen anamek n tesnilest (talyiwin) akked usemlil (asdukkel) n unamek (tifyar, iɗrisen).* »<sup>8</sup>

Ssegzan-d dayen : «*Tasnamka d tin izerrwen anamek ussnan, yella usmeskel deg ugraw n unamek, akken dayen yella lbeedan meqqren deg tesnamka* ».<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup>« La sémantique linguistique est l'étude de la signification qui est exprimée par le vocabulaire et la grammaire des langues naturelle. C'est la science qui s'occupe du contenu des signes linguistiques (les formes) des combinaisons des signes (syntagmes, proposition, phrases, textes).»

<sup>10</sup>« La sémantique est l'étude scientifique de la signification, il existe une variété de systèmes de signe il existe une grande diversité de sémantique. La sémantique qui nous intéresse ici est celle qui étudie la signification exprimée par les langues naturelles, la sémantique linguistique. »

### 2.2.1/ Iswi n tesnamka

Yettwasegza-d iswi n tesnamka deg udlis n **Brousseau (A.-M.) et Roberge (Y.) ; 2000 : 152** : « *D aglam n ugraw n tsekkirin i yessawaden askan n unamek i yal abdar i d-yessiliy umsiwel, d abayur i wemseflid deg wayen yerzan asatal.* »<sup>10</sup>

### 2.2.2/ Assayen isnamkanen

Llan semmus n wassayen :

#### 2.2.2.1/ Tagetnameka\*

Neqqar tagetnamka, mi ara yili wawal yesea atas n yinumak.

**MD** : *iyil 1\_\_ d amur deg tfekka n umdan*

*2\_\_ d tazmert*

*3\_\_ d tayawsa n lqis*

Γer (**Dubois (J.) ; 1994 : 396**) : « *Tagetnamka neqqar-itt mi ara yili uzamul asnilsan yesea atas n yinumak, s wakka tayunt tasnilsant neqqaras tagetnamekt.* »<sup>11</sup>

#### 2.2.2.2/ Taynameka\*

D awal i yesean anagar yiwen n unamek, d anemgal n ugetnamek.

**MD** : *lkanun = D adeg deg wanida i-ceelen times.*

<sup>10</sup> « Décrire l'ensemble des procédures qui permettent d'assigner une signification à tout Énoncé (E) produit par un Locuteur (L) au profit d'un Auditeur (A) dans un Contexte (C). »

<sup>11</sup> « On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens ; l'unité linguistique ; est alors dite polysémique. »



Deg wanect-a yenna-d (**Dubois (J.) ; 1999 : 309**) « *Alyac ney awal d iynamken, mi ara sɛun anagar yiwen unamek, mačči am wawalen ilan ugar n yiwen n unamek (igetnamkanen).* »<sup>12</sup>

### 2.2.2.3/ Taynisemt\*

Neqqar aynisem, mi ara ilin sin n yismawen ney ugar ttwarun kif kif ttwantaqen kif kif maca ur sɛin ara yiwen n unamek.

**MD :** *ticcert 1\_\_ d imyi*

*2\_\_ d iccer amezzyan*

*3\_\_ d tasarrut*

Γef waya yenna-d (**Dubois (J.) ; 1994 : 234**) « *Aynisem d awal i d-nessusruy ney / id nettaru am wayeḍ, maca ur yesɛi ara anamek n uneggaru-ya* »<sup>13</sup>

### 2.2.2.4/ Timegdiwt\*

D sin n wawalen mi ara sɛun yiwen n unamek ney i d-yemmalen yiwet n tyawsa.

**MD:** *aqjun = aydi*

Γer (**Dubois (J.) ; 1994 : 465**) : « *Imegdiwen d awalen, anamek-nsen yiwen, talya-nsen temgarad* ». <sup>14</sup>

---

<sup>12</sup>« Un morphème ou un mot monosémiques, quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémiques). »

<sup>13</sup>« Un homonyme est un mot qu'on prononce ou/et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier. »

<sup>14</sup>«Sont synonymes des mots de même sens, ou approximativement de même sens, et de formes différentes. »

### 2.2.2.5/ Tameglawalt\*

Sin n wawalen i yesɛan tameglawalt, qqaren-asen inemgawalen.

**MD :** *aberkan ~ amellal*

Γer (Choi-Jonin (I.) & Delhay (G.) ; 1998 : 308) Nnan-d « Tameglawalt tettili gar sin n yizamulen i yemgaraden. Tettwæɛqal ihi, s tenmegla tamawalant, (ali/ ader) neɣ s tenmegla taseddasant (ayerfan/ayerzfan) neɣ s tenmegla tasuddmant (usrid/ arusrid). »<sup>15</sup>

### G. M. :

Deg wayen yerzan asemgired gar taɣetnamka akked taynisemt nufa-d taɣetnamka d awal yesɛan aɥas n yinumak, maca taynisemt mi ara ilin sin n yismawen neɣ ugar ttwarun kif kif ttwanɥaqen kif kif, maca ur sɛin ara yiwen n unamek. Ihi nufa-d taynisemt i inefɛen i tezrawt-a s waɥas ugar taɣetnamka.

### Taggrayt

Taggara, nezmer ad d-nini dakken deg uɣric-a nmeslay-d ɣef kra n yirman i icudden ɣef leqdic-nney dɣa nefka-d tibatutin-nsen i d-nekkes seg yidlisen, nerna nessegza-d s kra n yimediyaten.

---

<sup>15</sup>« L'antonymie s'observe entre deux signes différents. Elle se marque alors soit par une opposition lexicale (monter/descendre), soit par une opposition syntaxique (long/pas long), enfin soit par une opposition dérivationnelle (lisible/illisible) »



Tasledt

### **3./ Tasleđt**

#### **tazwert**

Tasleđt ad tili d iwennigen ɣef wammud, deg uḥric-a ad neg tasleđt tasnalɣamkant i wawalen i d-negmer deg wammud n Temrijt, asegzawal n Miloud Taifi, akked wayen i d-nufa deg usegzawal n Jean-Marie Dallet i wakken ad nesken ma tidet awalen-a sean assay n wanzi, imi anzi d tanmegla yesean yiwet n talɣa maca mxalafen deg unamek. Dayen ad nesserwes gar wawalen yellan deg tfelwit deg wayen yerzan assay n tewsit, tifelwiyin n wammud .

#### **G . M. :**

Tasleđt tasnalɣamkant i nega i wawalen-a tefrayaɣ-d ayen ɣef wacu nettnadi, imi nufa-d assay d maynut deg wayen yerzan assay n tewsit, d assay n wanzi id tidet. Acku ugar n wawalen yellan deg tfelwit sean yiwet n talɣa maca mxalafen deg wayen yerzan anamek. Dayen nufa-d ugar n yismawen yellan deg tfelwit d taynisemt.

#### **3.1/ Assay n tewsit i wawalen yellan deg tfelwit**

**1/MRJ** : t-abjawi-t : d assay n tuzzuft

**MT** : t-abjawi-t [t-abḗawi-t] : d assay n wanzi

**2/MRJ** : t-uzzal-t : d assay n wanzi

**MT** : t-uzzal-t : d asemzi } **MT~ MRJ** = uzzal ~ tuzzalt = d assay n wanzi

## **G. M. :**

Amedya-a, t-uzzal-t d win id yeskanayen azal n tezrawt-a, acku yella wassay deg unamek gar umalay d wunti, imi nezmer ad d-nnini d assay yella gar tanga akked tyawsa.

**3/MRJ :** t-iri-t : d assay n wanzi

**MT :** iri : } **MT~ MRJ =** iri ~ tirit = d assay n wanzi

**4/MRJ :** tabsist : //

**JMD :** absis } **JMD ~ MRJ :** assay gar absis ~ tabsist = d assay n wanzi

**5/MRJ :** t-imæemmer-t : d assay n tuzzuft

**JMD :** timæemmert } **MRJ ~ JMD :** imæemmer ~ timæemmert = d assay n wanzi

**6/MRJ :** //

**MT :** t-azrur-t : d assay n wanzi

**7/MRJ :** t-ameqyas-t : d asemzi

**MT :** tameqyast } **MRJ ~ MT=** ameqyas ~ tameqyast = d assay n wanzi

**8/MRJ :** aqerwac : //

**MT :** t-aqerwac-t : d asemzi } **MRJ ~ MT=** aqerwac ~ taqerwact = d assay n wanzi

**9/MRJ :** t-uqqar-t : d assay n wanzi

**MT: //**

**10/MRJ :** //

**MT :** t-amnay-t : d assay n wanzi

**11/MRJ :** t-izi-t : d assay n wanzi

**JMD :** t- izi-t : d assay n wanzi

**12/MRJ :** t-abεuc-t : d assay n tuzzuft

**MT** : tabeuct } **MRJ ~ MT** = abeuc ~ tabeuct = d assay n wanzi

**13/MRJ** : t-agerrum-t : d asemyer

**MT** : t-agerrum-t : d assay n tuzzuft } **MRJ ~ MT** = agerrum ~ tagerrumt = d assay n wanzi

**14/MRJ** : t-axellal-t : d asemyer

**JMD** : t-axellal-t : d assay n wanzi } **MRJ ~ JMD** = axellal ~ t-axellal-t = d assay n wanzi

**15/MRJ** : t-amtun-t : d assay n wanzi

**JMD** : tamtunt } **MRJ ~ JMD** = amtun ~ tamtunt = d assay n wanzi

**16/MRJ** : aberrah : //

**MT** : t-aberrah-t : d assay n wanzi } **MRJ ~ MT** = aberrah ~ taberrah-t = d assay n wanzi

**17/MRJ** : tamsalt

**MT** : amsal } **MT ~ MRJ** = amsal t ~ amsalt = d assay n wanzi

**18/MRJ** : t-aferrah-t : d asemyer

**JMD** : t-aferrah-t : d assay n wanzi } **JMD ~ MRJ** = aferrah ~ taferrah-t = d assay n wanzi

**19/MRJ** : tabeldit: //

**MT** : abeldi } **MT ~ MRJ** = abeldi ~ tabeldit = d assay n wanzi

**20/MRJ** : t-abrik-t : d assay n wanzi

**MT** : //

**21/MRJ** : t-axecxuc-t : d assay n wanzi

**MT** : //

**22/MRJ** : t-amellal-t : d assay n wanzi

**JMD** : t-amellal-t : d assay n wanzi

**23/MRJ** : t-amur-t : d assay n wanzi

**MT** : t-amur-t : d assay n wanzi

**24/MRJ** : tamzurt : //

**MT** : t-amzur-t : d assay n wanzi

**25/MRJ** : t-abbuc-t : d assay n wanzi

**JMD** : t-abbuc-t : d assay n wanzi

**26/MRJ** : //

**MT** : t-aruru-t : d assay n wanzi

**27/MRJ** : //

**MT** : t-azennir-t : d assay n wanzi

**28/MRJ** : tacenyart : //

**JMD** : acenyar} **JMD** ~ **MRJ** = acenyar ~ tacenyart = d assay n wanzi

**G . M . :**

Tasleđt tasnalıamkant i nega i wawalen-a ęer ammud, tefrayay-d ayen ęef wacu nettnadi, imi nufa-d assay d maynut deg wayen yerzan assay n tewsit, d assay n wanzi id tidet. Acku ugar n wawalen yellan deg tfelwit sean yiwet n talya maca mxalafen deg wayen yerzan anamek. Dayen nufa-d ugar n yismawen yellan deg tfelwit d taynisemt.

**Taggrayt**

Deg tesleđt-a nefka-d tawsit d unamek n yal awal, i wakken ad nefhem ma yella wawal yesea assay n wanzi neę ulac. Imi assay n wanzi d tanmegla (amalay, unti) yesean yiwet n talya maca mxalafen deg wayen



yerzan anamek. Fer taggara nesserwes gar-asen deg wayen yerzan assay n  
 tewsit. Nufa-d llan kra n wawalan sean yiwet n talya maca mxalafen deg  
 wayen yerzan anamek d wassay n tewsit MD : *t-abjawi-t, t-uzzal-t, t-*  
*ameqyas-t, t-agerrum-t, t-axellal-t, t-aferrah-t*, maca llan kra n wawalen  
 yur-sen yiwen n unamek, talya akked wassay n wanzi MD : *t-amur-t, t-*  
*abbuc-t, t-izi-t, t-amellal-t*. Dayen nufa-d llan wawalen deg temnaqt n  
 Temrijt sean anagar unti MD : *tabsist, tamsalt, tabeldit, tacenyart* ur sein  
 amalay, nufa-d deg yiybula i nessemres semrasen amalay war unti deg  
 wayen yerzan awalen-i MD : *absis, amsal, abeldi, acenyar* imi nga  
 asserwes gar-asen nufa-d assay n tewsit d win n wanzi. Llan wawalen  
 semrasen-iten anagar deg temnaqt n Temrijt sean anagar assay n wanzi  
 MD : *t-uqqar-t, t-amtun-t, t-abrik-t, t-axeexcuc-t*. Llan wawalen i d-nufa  
 deg Miloud Taifi akked Jean-Marie Dallet ulac-iten deg temnaqt n  
 Temrijt MD : *t-amnay-t, t-aruru-t, t-azrur-t, t-azennir-t* sean anagar assay  
 n wanzi. nufa-d llan wawalen deg temnaqt n Temrijt sean anagar yiwet n  
 tewsit, amalay ney unti maca deg Miloud Taifi akked Jean-Marie Dallet  
 tewsit-nsen temmed : yella amalay, unti MD : *t-aqerwac-t, t-aberrah-t, t-*  
*amzur-t* dayen llan wawalen deg Miloud Taifi akked Jean-Marie Dallet  
 sean anagar yiwet n tewsit, amalay ney unti, maca deg temnaqt n Temrijt  
 sean snat n tewsatn : amalay, unti MD : *t-iri-t t-imemmer-t, t-abεuc-t*.

Taggrayt tamatut

## **Taggrayt tamatut**

Tazrawt-a tewweḍ-d yer taggara-s, leqdic-a d win i ikecmen deg tayult n tesnilest, d tazrawt tasnalʿamkant, asentel-is d assay n tewsit deg yisem amaziḡ yerzan tiyawsiwin n umaḍal, deg-s neereḍ ad d-negmer awalen yellan yeḡf yisem amaziḡ yeenan tawsit.

Nessaweḍ deg tezrawt-a ad d-negmer azal n 105 n wawalen, azal n 75 n wawalen nsismel-iten ilmend n wassay, awtem~ tawtemt, ameqqran~ amagnu, amagnu~ amezzyan, agraw~ aferdis, maca llan azal n 30 n wawalen ur nezmir ad ten-nsismel deg yiḥricen-a, d aya ḡ-yeḡḡan nga tasleḍt i wawalen, deg wayen yerzan talya d unamek, nesserwes gar-asen nufa-d yella wassay-nniḍen deg tewsit, d assay amaynut d win i wumi qqaren assay n wanzi. Ihi taggara n leqdic-a nessaweḍ ad d-nerr yeḡf usteqsi i d-nefka deg tazwara n tezrawt-nney.

Deg taggara ad d-nini d akken nefka-d akk ayen i wumi nezmer maca nekkni nessaram d akken tazrawt-nney mačči d taneggarut, d tamezwarut i wid i d-itteddun, acku ayen yebyu yili yal leqdic ussnan yettili deg-s wayen ixusen, tussna ur tli tilas. D waya ara d-yeldin tiwwura i wid i d-itteddun i akken ad kemmlen, neḡ ahat ad t-sneqden neḡ ad d-awin amaynut i tayult n tesnilest tamaziḡt.

Tijentad

## Amawal

- Ber. : Berkai A/Aziz, Essai d'élaboration d'une terminologie de la linguistique en tamazight, mémoire de magistère, Université de Bejaia, 2002.
- M.M : Mouloud Mammeri, amawal n tjerrumt, tajerrumt n tmaziyt, 1990

Awal	Agdazal s tefransist	Aybalu	Asebter
amazlay	propre	M.M	09
amsiher	commun	Ber	144
anamek	sens	M.M	09
ažar	racine	Ber	279
amzenziy	schème	Ber	289
tagetnameka	polysémie	Ber	266
asmil	classe	M.M	10
agensan	intérieur	Ber	213
amseflid	auditeur	Ber	128
amselyu	référence	Ber	282
amuddir	animé	Ber	117
armuddir	inanimé	Ber	207

immekti	concept	Ber	148
srid	directement	M.M	10
tamarant	obligatoire	Ber	249
tibđi	segment	Ber	290
talya	forme	M.M	10
tagrumma	Ensemble	Ber	177
Ticređt	marque	Ber	229
tiskarin	modalités	Ber	234
tanmegla	opposition	Ber	250
timegdiwt	synonymie	Ber	151
taynisemt	homonymie	Ber	96
tameglawalt	antonymie	Ber	119
taynameka	monosémie	Ber	129

Umuy n yidlisen

### *Umuɣ n yidllisen*

1. **Chaker (S.)** — 1991 : *Manuel de linguistique berbère I*, Alger, Bouchène.
2. **Choi-Jonin (I.) et Delhay (G.)** — 1998 : *Introduction à la méthodologie en linguistique : application au français contemporain*, PUF, Strasbourg
3. **Fanneteau (H.)** — 2002 : *Entretien et questionnaire*, Ed Dinod, Paris, p. 15.
4. **Mammeri (M.)** — 1990 : *Tajerrumt n tmaziɣt (Tantala taqbaylit)* [Grammaire berbère (kabyle)], Alger, Bouchene, 118 p.
5. **Nait-Zerrad (K.)** — 1995 : *Tajerrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I- Talyiwin*, ENAG, Alger.
6. **Penchoen (T. G.)** — 1973 : *Etude syntaxique d'un parler berbère (Ait-Frah de l'Aurès)*, Studi Magrebini.
7. **Rousseau (A.-M.) et Roberge (Y.)** — 2000 : *Syntaxe et Sémantique du français*, édition Fides, 2000, p. 152.

### *Tizrawin n nnig turagt*

1. **Aïssou (O.)** — 2008 : *Etude comparée de deux parlers kabyles (parler d'Aokas & parler d'Irjen)*, mémoire de magister, université de Béjaïa.
2. **Berkai (A.)** — 2001 : *Essai d'élaboration d'une terminologie de la linguistique en tamazight*, mémoire de magister, Université de Béjaïa.



3. **Chaker (S.)** — 1983 : *Un parler berbère d'Algérie (Kabylie)*, thèse de doctorat, Paris V, 1978 (publiée à l'Université d'Aix-en-Provence).
4. **Idir (A.)** — 2009 : *Description morphosyntaxique d'un parler berbère kabyle : le parler d'Akfadou (région de Béjaïa)*, mémoire de magister, université de Béjaïa.
5. **Mahrouche (M.-L.)** — 2002 : *Caractéristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne*, mémoire de magister, université de Béjaïa.
6. **Rabhi (A.)** — 1995 : *Description d'un parler berbère des Ayt-Mhend d'Aokas (Béjaïa, Algérie)*, mémoire de magister, université de Béjaïa.

### *Isegzawalen d yimawalen*

1. **Dallet, J. M.** — 1982 : *Dictionnaire français~ tamaziyt parler de At Mangellat*, SELAF, Paris.
2. **Dubois (J.) & al.** — 1999 : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse. (première édition en 1994)
3. **Dubois (J.)** — 2002 : Larousse, *dictionnaire de la linguistique*,
4. boulevard Raspail, Paris VI.
5. **Mounin (G.)** — 2004 : *Dictionnaire de la linguistique*, Paris, Quadrigue/Presses Universitaires de France. (première édition en 1974)
6. **Taifi (M.)** — 1991 : *Dictionnaire tamaziyt~français, parlars du Maroc central*, l'harmattan-awal.
7. **Lexique Bilingue** — 2010 : *français~tamaziyt*,



**AMMUD**

## AMMUD

	MRJ		MT	
Tawsit	ML	NT	ML	NT
	alyem	t-alyem-t	aħraw	t-aħraw-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw yettidiren deg saħra		D ayersiw ayersiw yettidiren deg saħra	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		JMD	
Tawsit	ML	NT	ML	NT
	abziz	t-abziz-t	abziz	t-abziz-t
<b>Anamek</b>	D win yettsuyen seg şşebəħ ar tamedit		D win yettsuyen seg şşebəħ ar tamedit	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		JMD	
Tawsit	ML	NT	ML	NT
	aderyal	t-aderyal-t	aderyal	t-aderyal-t
<b>Anamek</b>	D win yellan yesəa lehlak deg wallen-is		D win yellan yesəa lehlak deg wallen-is	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aḥallum	t-aḥallum-t	ibki	t-ibki-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw n lexla		D ayersiw n lexla	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aḥelluf	t-aḥelluf-t	//	//
<b>Anamek</b>	D ayersiw n lexla		//	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		//	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	akečča	t-akečča-wt	awekka	l-awekka
<b>Anamek</b>	D ssef n tbeεuct		D ssef n tbeεuct	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	akemmlan	t-akemmlan-t	akemmlan	t-akemmlan-t
<b>Anamek</b>	D amdan ney d tayawsa yellan tayezfant		D amdan ney d tayawsa yellan tayezfant	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	alus	t-alus-t	alus	t-alus-t
<b>Anamek</b>	D win yellan d gm-as n wirgaz-iw		D win yellan d gm-as n wirgaz-iw	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MF	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amakar	t-amakar-t	amakar	t-amakar-t
<b>Anamek</b>	D amdan yellan yettaker tiyawsiwin n wiyad		D amdan yellan yettaker tiyawsiwin n wiyad	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amcic	t-amcic-t	amcic	t-amcic-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw aqeddac		D ayersiw aqeddac	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameččuk	t-ameččuk-t	//	//
<b>Anamek</b>	D aqcic ney taqcict		//	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		//	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameksa	t-ameksa-wt	ameksa	t-ameksa-wt
<b>Anamek</b>	D win yellan yetteusu lmal deg lyaba		D win yellan yetteusu lmal deg lyaba	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameqqran	t-ameqqran-t	ameqqran	t-ameqqran-t
<b>Anamek</b>	D win yellan d awessar		D win yellan d awessar	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amexluq	t-amexluq-t	//	//
<b>Anamek</b>	Yeskaned argaz ney tameɛttut		//	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		//	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amezwar	t-amezwar-t	amezwar	t-amezwar-t
<b>Anamek</b>	D win yezwaren i gm-as		D win yezwaren i gm-as	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	



	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amillus	t-amillus-t	æærus	t-æærus-t
<b>Anamek</b>	D ssef n n iyersiwen i yttedun deg lqæa		D ssef n n iyersiwen i yttedun deg lqæa	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amuzin	t-amuzin-t	acebhan	t-acebhan-t
<b>Anamek</b>	D win yellan yecbeḥ s waṭas		D win yellan yecbeḥ s waṭas	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amyar	t-amyar-t	amyar	t-amyar-t
<b>Anamek</b>	D win i wumi neqqar jeddi akked nnana		D win i wumi neqqar jeddi akked nnana	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameacer	t-ameacer-t	//	//
<b>Anamek</b>	D win yellan yesæa tamezduyt zat-nney		//	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		//	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aneggar	t-aneggar-t	aneggar	t-aneggar-t
<b>Anamek</b>	D win yellan zwaren-as akk medden		D win yellan zwaren-as akk medden	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqcic	t-aqcic-t	aqcic	t-aqcic-t
<b>Anamek</b>	Yemmal-d awtem akk tewtemt		Yemmal-d awtem akk tewtemt	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqjun	t-aqjun-t	ikzin	t-ikzin-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw yettrebi umdan		D ayersiw yettrebi umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aserdun	t-aserdun-t	aserdun	t-aserdun-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw yef wacu yettazzal umdan		D ayersiw yef wacu yettazzal umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ayerda	t-ayerda-yt	ayerda	t-ayerda-yt
<b>Anamek</b>	D ayersiw		D ayersiw	
<b>Assay n tawsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	isli	t-isli-t	isli	t-isli-t
<b>Anamek</b>	D awtem d tewtemt mara zewjen		D awtem d tewtemt mara zewjen	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	uccen	t-uccen-t	uccen	t-uccen-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw abuhyt		D ayersiw abuhyt	
<b>Assay n tewsit</b>	tuzzuft		tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abidun	t-abidun-t	abidun	t-abidun-t
<b>Anamek</b>	D taywsa deg wacu n tubi aman		D taywsa deg wacu n tubi aman	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abrid	t-abrid-t	abrid	t-abrid-t
<b>Anamek</b>	D lqæa yef wacu yettedu umdan ney takerrust		D lqæa yef wacu yettedu umdan ney takerrust	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abuqal	t-abuqal-t	abuqal	t-abuqal-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa deg wacu garen nwar		D tayawsa deg wacu garen nwar	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	adrar	t-adrar-t	adrar	t-adrar-t
<b>Anamek</b>	D adeg yellan d aelayan yef lqæa yesæa atas n isekla akked uzru		D adeg yellan d aelayan yef lqæa yesæa atas n isekla akked uzru	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	afenjal	t-afenjal-t	afenjal	t-afenjal-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa deg wacu nettasu		D tayawsa deg wacu nettasu	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	afus	t-afus-t	afus	t-afettus-t
<b>Anamek</b>	D amur deg tfeka n umdan		D amur deg tfekka n umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	agertil	t-agertil-t	aħezziḍ	t-aħezziḍ-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa i yettrusen deg lqaε ttqiman deg-s meden		D tayawsa i yettrusen deg lqaε ttqiman deg-s meden	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	agrab	t-agrab-t	agrab	t-agrab-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa deg wacu id refden lqedyan		D tayawsa deg wacu id refden lqedyan	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>MF</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	akerkur	t-akerkur-t	ihef	t-ihefett
<b>Anamek</b>	D amur aelayan deg tfekka n umdan		D amur aelayan deg tfekka n umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	alaluc	t-alaluc-t	alaluc	t-alaluc-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa deg wacu i d nettæemir l merqa seg tmermit		D tayawsa deg wacu i d nettæemir l merqa seg tmermit	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amencar	t-amencar-t	almencar	t-almencar-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa yesexdam umdan deg ugzam n useklu		D tayawsa yesexdam umdan deg ugzam n useklu	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameqraj	t-ameqraj-t	//	//
<b>Anamek</b>	D win deg wacu nesmiray iyi		//	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		//	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amxuj	t-amxuj-t	abuhu	t-abuhu-t
<b>Anamek</b>	D amdun		D amdun	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	



	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqabac	t-aqabac-t	algun	t-algun-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa s wacu gerzen l qaea		D tayawsa s wacu gerzen l qaea	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqbuc	t-aqbuc-t	aqelluc	t-aqelluc-t
<b>Anamek</b>	D ayen yesexdam umdan i wučči		D ayen yesexdam umdan i wučči	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqellal	t-aqellal-t	aqellal	t-aqellal-t
<b>Anamek</b>	D win deg wacu jemßen meden aman ney d zzit		D win deg wacu jemßen meden aman ney d zzit	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqettun	t-aqettun-t	//	//
<b>Anamek</b>	D tayawsa yellan tesæa atas n tesmekta		//	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	asif	t-asif-t	asif	t-asif-t
<b>Anamek</b>	D adeg anida teddun waman yal aseggas		D adeg anida teddun waman yal aseggas	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	asyun	t-asyun-t	//	//
<b>Anamek</b>	D ayen id ixedem umdan seg yiles		//	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aţar	t-aţar-t	aţar	t-aţar-t
<b>Anamek</b>	D amur deg tfekka n umdan		D amur deg tfekka n umdan	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	axxam	t-axxam-t	axxam	t-axxam-t
<b>Anamek</b>	Axxam deg-s aţas n texxamin		Axxam deg-s aţas n texxamin	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	azgen	t-azgen-t	azgen	t-azgen-t
<b>Anamek</b>	Yemmal-d nnesf n kra n tyawsa		Yemmal-d nnesf n kra n tyawsa	
<b>Assay n tewsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ayanim	t-ayanim-t	//	//
<b>Anamek</b>	D win yesëan taly n ukecuđ maca d ilem s dixel		//	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ayerbal	t-ayerbal-t	//	//
<b>Anamek</b>	D win yef wacu xedmen seksu		//	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		//	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aæeqqa	t-aæeqqa-yt	aqqay	t-aqqay-t
<b>Anamek</b>	aæeqqa n uzemmur, taæeqayt n tegusimt		aæeqqa n uzemmur, taæeqayt n tegusimt	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	iccer	t-iccer-t	iccer	t-iccer-t
<b>Anamek</b>	D ayen yesëa umdan deg yituḍan-is		D ayen yesëa umdan deg yituḍan-is	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	iyzer	t-iyzer-t	iyzer	t-iyzer-t
<b>Anamek</b>	D amur deg wudem n umdan		D amur deg wudem n umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	udem	t-udem-t	udem	t-udem-t
<b>Anamek</b>	D amur deg tfekka n umdan		D amur deg tfekka n umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/amezzyan		Amagnu/amezzyan	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abaqi	t-abaqi-t	abaqi	t-abaqi-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa deg wacu xedmen ayrum		D tayawsa deg wacu xedmen ayrum	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abbur	t-abbur-t	abbur	t-abbur-t
<b>Anamek</b>	D win anisa kecmen meden yer wexxam		D win anisa kecmen meden yer wexxam	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abraḥ	t-abraḥ-t	abraḥ	t-abraḥ-t
<b>Anamek</b>	D agnes yellan berra wexxam		D agnes yellan berra wexxam	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	addar	t-addar-t	//	t-addar-t
<b>Anamek</b>	D adeg yellan daxel ney berra wexxam		village	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	afejgul	t-afejgul-t	//	//
<b>Anamek</b>	D tayawsa deg wacu yettasu umdan l qahwa		//	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		//	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	afunas	t-afunas-t	t-afunas-t	t-afunas-t
<b>Anamek</b>	D ayersiw		D ayersiw	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aḥsir	t-aḥsir-t	aḥsir	t-aḥsir-t
<b>Anamek</b>	D tayawsa yef wacu tḥalan		D tayawsa yef wacu tḥalan	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amar	t-amar-t	amar	t-amar-t
<b>Anamek</b>	d amur deg wudem n umdan		d amur deg wudem n umdan	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameṭṭu	t-ameṭṭu-t	ameṭṭu	t-ameṭṭu-t
<b>Anamek</b>	D tin yellan tercel tesɛa argaz		D tin yellan tercel tesɛa argaz	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	



	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	argaz	t-argaz-t	argaz	t-argaz-t
<b>Anamek</b>	D yin yellan yesëa derya		D yin yellan yesëa derya	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/amagnu		Ameqqran/amagnu	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abelluṭ	t-abelluṭ	abelluḍ	t-abelluṭ
<b>Anamek</b>	abelluṭ d agemmu n id nekes seg useklu n tbelluṭ		abelluṭ d agemmu n id nekes seg useklu n tbelluṭ	
<b>Assay n tawsit</b>	Agraw/aferdis		Agraw/aferdis	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aderdar	t-aderdar-t	//	//
<b>Anamek</b>	D aseklun yellan ur yiṣei agemmu d uḥči n lmal		//	
<b>Assay n tawsit</b>	Agraw/aferdis		//	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	afeqqus	t-afeqqus-t	afeqqus	t-afeqqus-t
<b>Anamek</b>	D učči		D učči	
<b>Assay n tawsit</b>	Agraw/afendis		Agraw/afendis	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aεejjuṭ	t-aεejjuṭ	axerrub	t-axerrub-t
<b>Anamek</b>	D agemmu n tεejjuṭ		D agemmu n txerrubt	
<b>Assay n tawsit</b>	Agraw/afendis		Agraw/afendis	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	agusim	t-agusim-t	agusim	t-agusim-t
<b>Anamek</b>	D agemmu id nettekes seg useklu n tgusimt		D agemmu id nettekes seg useklu n tgusimt	
<b>Assay n tawsit</b>	Agraw/afendis		Agraw/afendis	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	iyziz	t-iyziz-t	//	//
<b>Anamek</b>	d agemmu i d- nettekes seg useklu n teyzizt		//	
<b>Assay n tewsit</b>	Agraw/aferdis		Agraw/aferdis	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ulmu	t-ulmu-t	//	//
<b>Anamek</b>	D aseklun yellan ur yesei agemmu i		//	
<b>Assay n tewsit</b>	Agraw/aferdis			

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	zququ	t-azququ-t	//	//
<b>Anamek</b>	<b>Zququ</b> : d agemmu s daxel yella wayen yettwaččayen		//	
<b>Assay n tewsit</b>	Agraw/aferdis		Agraw/aferdis	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abjawi	tabjawit	abjawi	tabjawit
<b>Anamek</b>	D yiwen yetteicen deg Bgayet		<b>Abjawi</b> : d amdan uddiz <b>Tabjawit</b> : tayaziṭ tameqqrant	
<b>Assay n tawsit</b>	D tuzzuft		D anzi	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	uzzal	tuzzalt	uzzal	tuzzalt
<b>Anamek</b>	<b>Uzzal</b> : d tanga tanemyuzt <b>Tuzzalt</b> : d imyi		<b>Uzzal</b> : d tanga tanemyuzt <b>Tuzzalt</b> : d lmus, d allal yettwasexdamen deg waṭas n tyawsiwin	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		D assay gar tanga d tayawsa id yemugen seg tanga.	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	iri	tirit	iri	//
<b>Anamek</b>	<b>Iri</b> : iri n tjellabt <b>Tirit</b> : d tira n uderwic deg tħerztin		D iri n tjellabt	
<b>Assay n tewsit</b>	D anzi		//	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	tabsist	absis	//
<b>Anamek</b>	D učči, d axerrub mi t-żden deg tasirt, ad as-rnun zzit.		D ssenf n yirden	
<b>Assay n tewsit</b>	//		//	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	imæemmer	timæemmert	//	timæemmert
<b>Anamek</b>	D amdan i yessujayen s lquran		D aýerbaz n lquran	
<b>Assay n tawsit</b>	D tuzzuft		//	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	//	azrur	tazrurt
<b>Anamek</b>	//		<b>Azrur</b> : d agazu n tzurin <b>Tazrurt</b> : d tafantit n yidrimen	
<b>Assay n tawsit</b>	//		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	ameqyas	tameqyast	ameqyas	tameqyast
<b>Anamek</b>	D asyun n ufus		D æekkaz n lektil(miqyas)	
<b>Assay n tawsit</b>	Amagnu/ asemzi		Amagnu/ asemzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aqerwac	//	aqerwac	taqerwact
<b>Anamek</b>	D ayersiw, d mmi-s n teyaṭ		D agnan, d agrab	
<b>Assay n tawsit</b>	//		Amagnu/ amezzyan	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	uqqar	tuqqart	//	//
<b>Anamek</b>	<b>Uqqar</b> : d agemmu d tabexsist <b>Tuqqart</b> : d takurt n wudi		//	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		//	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	//	amnay	tamnayt
<b>Anamek</b>	//		<b>Amnay</b> : d win yettazzalen yef wagmar <b>Tamnayt</b> : d annag n wexxam, d rref	
<b>Assay n tawsit</b>	//		D anzi	



	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	izi	tizit	izi	tizit
<b>Anamek</b>	<b>Izi</b> : mouche <b>Tizit</b> : moustique		<b>Izi</b> : mouche <b>Tizit</b> : moustique	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abεuc	tabεuct	//	tabεuct
<b>Anamek</b>	Aweṭṭuf d ssef n ubεuc		D tayni	
<b>Assay n tawsit</b>	D tuzzuft		//	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	agerrum	tagerrumt	agerrum	tagerrumt
<b>Anamek</b>	D amur deg useklu		D ayersiw yesəan yiwen n yicc	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/ amagnu		D tuzzuft	

	<b>MRJ</b>		<b>JMD</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	axellal	taxellalt	axellal	taxellalt
<b>Anamek</b>	D allal n uzetṭa D tameccact		<b>Axellal</b> : d aberbar n taduṭ <b>Taxellalt</b> : d asennan	
	Ameqqran/ amagnu		D anzi	

	MRJ		JMR	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amtun	tamtunt	//	tamtunt
<b>Anamek</b>	<b>Amtun</b> : d arekti <b>Tamtunt</b> : levain		<b>Tamtunt</b> : levain <b>Tamtunt</b> : ayrum	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		//	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aberraḥ	//	aberraḥ	taberraḥt
<b>Anamek</b>	D win i yettberriḥen ma yeḍra kra deg taddart		<b>Aberraḥ</b> : d win i yettberriḥen ma yeḍra kra deg taddart <b>Taberraḥt</b> : d tameṭṭut i irewlen yer urgaz i wakken ad tt-yercel	
<b>Assay n tawsit</b>	//		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	tamsalt	amsal	//
<b>Anamek</b>	D udi yef uyrum		D asnas	
<b>Assay n tawsit</b>	//		//	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	aferrah	taferraht	aferrah	taferraht
<b>Anamek</b>	D allal s wacu sermen afrag		<b>Aferrah</b> : d abecnaw <b>Taferraht</b> : d tawala lefreh	
<b>Assay n tawsit</b>	Ameqqran/ amagnu		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	tabeldit	abeldi	//
<b>Anamek</b>	D ssenf n tessayt		D tamezduyt deg temdint	
<b>Assay n tawsit</b>	//		//	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abrik	tabrik	//	//
<b>Anamek</b>	<b>Abrik</b> : d allal s wacu i necēulay times <b>Tabrikt</b> : d allal n lebni		//	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		//	

	<b>MRJ</b>		<b>MT</b>	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	axecxuc	taxecxuct	//	//
<b>Anamek</b>	<b>Axecxuc</b> : d iferrawen n yisekla id-yetteylayen yer lqæa <b>Taxecxuct</b> : d lehlak, lweswas		//	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		//	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amellal	tamellalt	amellal	tamellalt
<b>Anamek</b>	<b>Amellal</b> : testicule <b>Tamellalt</b> : ouef		<b>Amellal</b> : testicule <b>Tamellalt</b> : ouef	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	amur	tamurt	amur	tamurt
<b>Anamek</b>	<b>Amur</b> : part <b>Tamurt</b> : pays		<b>Amur</b> : part <b>Tamurt</b> : pays	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	t-amzur-t	amzur	t-amzur-t
<b>Anamek</b>	D tamejtu i yurwen		<b>Amzur</b> : d azeyyar n lħujjaj <b>Tamzur</b> : d tamejtu i yurwen	
<b>Assay n tawsit</b>	//		D anzi	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	abbuc	tabbuct	abbuc	tabbuct
<b>Anamek</b>	<b>Abbuc</b> : membre viril <b>Tabbuct</b> : sein		<b>Abbuc</b> : membre viril <b>Tabbuct</b> : sein	
<b>Assay n tawsit</b>	D anzi		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	//	aruru	tarurut
<b>Anamek</b>	//		<b>Aruru</b> : d a�rur ameqqran <b>Tarurut</b> : d azrar n tewririn	
<b>Assay n tawsit</b>	//		D anzi	

	MRJ		MT	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	//	azennir	tazennirt
<b>Anamek</b>	//		<b>Azennir</b> : a�as n tesmekta <b>Tazennirt</b> : d yir tigawt	
<b>Assay n tawsit</b>	//		D anzi	

	MRJ		JMD	
<b>Tawsit</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>	<b>ML</b>	<b>NT</b>
	//	tacenyar�	acenyar	//
<b>Anamek</b>	D akerbuc		D iraggen n zzit	
<b>Assay n tawsit</b>	//		//	



